

# BEEF

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por  
Lee Sung Jin

EPISODE 1.04

"Just Not All at the Same Time"

Con su futuro pendiendo de un hilo, Amy se dirige a Las Vegas para trabajar mientras un Paul enamorado y un Danny exasperado siguen sus propias actividades salvajes.

Escrito por:  
Alex Russell

Dirección:  
Hikari

Emisión:  
06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

---

# N

BEEF is a Netflix Original Series

## Miembros del reparto

Steven Yeun  
Ali Wong  
Joseph Lee  
Young Mazino  
David Choe  
Patti Yasutake  
Ashley Park  
Remy Holt  
Maria Bello  
Valentina Garcia  
Kelsie Kiana Piini  
Brad Lee Wind  
Derron Ross

... Danny Cho  
... Amy Lau  
... George Nakai  
... Paul Cho  
... Isaac Cho  
... Fumi Nakai  
... Naomi  
... June  
... Jordan  
... Panel Host  
... Vegas Salon Receptionist  
... Officer Charles  
... Vegas Security Guard

1

00:00:05 --> 00:00:08  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:12  
- [motor encendido]  
- [guiño]

3

00:00:14 --> 00:00:16  
[música animada]

4

00:00:19 --> 00:00:22  
Gracias de nuevo por llevarme.  
Los Uber estaban muy caros.

5

00:00:22 --> 00:00:24  
Siempre uso Uber, así que viajo atrás.

6

00:00:25 --> 00:00:27  
Sí, ¿y cuál es tu casa, Paul?

7

00:00:27 --> 00:00:29  
- Tranquila, yo te aviso.  
- Bien.

8

00:00:29 --> 00:00:30  
Lo siento, ¿qué decía?

9

00:00:31 --> 00:00:34  
Oh, sí. ¿Y oíste hablar  
de estacionamiento portátil?

10

00:00:34 --> 00:00:35  
Eh... no.

11

00:00:36 --> 00:00:40  
Bien, porque es una idea

que tuvimos con los chicos.

12

00:00:40 --> 00:00:44

El problema de manejar  
es que tienes que estacionar.

13

00:00:45 --> 00:00:46

Pero, con ParKing,

14

00:00:47 --> 00:00:49

ordenas a alguien que estacione por ti.

15

00:00:50 --> 00:00:51

¿Sería como un valet?

16

00:00:52 --> 00:00:54

No, no, ParKing.

17

00:00:54 --> 00:00:57

Básicamente, van a donde tú estés.

18

00:00:57 --> 00:01:00

Eh, lo siento, te pasaste la... Regresa.

19

00:01:02 --> 00:01:03

- Lo siento.

- Okey.

20

00:01:06 --> 00:01:08

[Amy] Okey, ¿es aquí? ¿Esta es tu casa?

21

00:01:08 --> 00:01:10

- [Paul] Sí, aquí.

- [Amy] Bien.

22

00:01:10 --> 00:01:11

[Paul] Hogar, dulce hogar.

23

00:01:14 --> 00:01:17

Me gusta cómo manejas. Es... suave.

24

00:01:18 --> 00:01:20

Okey, bueno. Gracias. Sí.

25

00:01:27 --> 00:01:28

¿Quieres salir esta semana?

26

00:01:30 --> 00:01:34

¿Sabes qué? Tengo que viajar a Las Vegas por trabajo, así que...

27

00:01:34 --> 00:01:37

- Oh, genial. Las Vegas, es genial.

- Sí. Mm.

28

00:01:37 --> 00:01:38

Mi amigo vive en Las Vegas.

29

00:01:38 --> 00:01:40

¿Te gustan las MMA?  
Artes marciales mixtas.

30

00:01:41 --> 00:01:41

Mm.

31

00:01:41 --> 00:01:44

[Paul] Mi amigo está por lograrlo,  
es muy bueno.

32

00:01:44 --> 00:01:46

Yo inventé su apodo,  
"la enfermedad japonesa".

33

00:01:46 --> 00:01:48  
Sé que suena un poco... Eh, no tienes qué...

34

00:01:49 --> 00:01:51  
Está bien. No quiero bloquear a nadie.

35

00:01:51 --> 00:01:53  
- Oh.  
- Lo siento.

36

00:01:53 --> 00:01:54  
Está bien.

37

00:01:55 --> 00:01:58  
- Okey, bueno...  
- ¿Quieres entrar a casa?

38

00:01:58 --> 00:02:00  
Mi hermano debe estar ahí,  
pero mi puerta tiene...

39

00:02:00 --> 00:02:04  
Paul, ¿podrías hacerme el favor  
de no contarle a nadie sobre esto?

40

00:02:04 --> 00:02:05  
Tienes novio, ¿eh?

41

00:02:06 --> 00:02:09  
Eh, no. No un novio, exactamente.

42

00:02:09 --> 00:02:11  
- ¿Un ex?  
- Paul, estoy casada. Sí...

43

00:02:12 --> 00:02:15

Mira, pareces un chico muy bueno, y...

44

00:02:16 --> 00:02:17  
[canta]

45

00:02:17 --> 00:02:18  
Ven aquí.

46

00:02:24 --> 00:02:25  
¡Mierda!

47

00:02:33 --> 00:02:36  
Ve, ve, antes...  
Antes de que haga algo estúpido.

48

00:02:45 --> 00:02:46  
Ay.

49

00:02:46 --> 00:02:48  
[golpe musical]

50

00:02:51 --> 00:02:54  
PERO NO TODO AL MISMO TIEMPO

51

00:02:56 --> 00:02:58  
[música suave]

52

00:03:02 --> 00:03:03  
¿Puedo estacionar aquí?

53

00:03:03 --> 00:03:06  
Seguro. Aunque podrían multarte.

54

00:03:09 --> 00:03:13  
Sí, pensaba en llamar  
a la mujer del incidente y disculparme.

55

00:03:13 --> 00:03:16  
¿Quieres mi consejo? ¡A la mierda!

56

00:03:18 --> 00:03:21  
Bueno, Dios me bendijo con el trabajo.  
¿Qué haría Jesús, no?

57

00:03:22 --> 00:03:23  
¿Jesús?

58

00:03:23 --> 00:03:26  
Jesús agradecería a su primo  
llevándolo a un club,

59

00:03:26 --> 00:03:28  
comprando pescado y pan sin levadura.

60

00:03:28 --> 00:03:29  
Claro, primo.

61

00:03:29 --> 00:03:32  
Ey, gracias. En serio, gracias, gracias.

62

00:03:32 --> 00:03:35  
Ey, es por aquí.  
Mi amigo me dio el código. Es 69-69.

63

00:03:35 --> 00:03:36  
Genial.

64

00:03:38 --> 00:03:40  
También debo reconciliarme con Paul.

65

00:03:40 --> 00:03:41  
Solo le importa esa chica, Kayla.



66

00:03:43 --&gt; 00:03:45

Primo, revisé su Instagram. Es ardiente.

67

00:03:46 --&gt; 00:03:49

No, viejo.

Ey, no me cojo a ese tipo de blancas.

68

00:03:50 --&gt; 00:03:54

Actúan como si no tuvieran poder,  
pero lo tienen todo.

69

00:03:54 --&gt; 00:03:55

¿La conoces?

70

00:03:55 --&gt; 00:03:56

No es necesario, solo lo sé.

71

00:03:56 --&gt; 00:04:00

Paul limpió su habitación,  
es por la influencia de la diabla blanca.

72

00:04:00 --&gt; 00:04:01

¿A qué tipo de chicas blancas te coges?

73

00:04:02 --&gt; 00:04:03

- Alas italianas, bro.

- ¿Qué?

74

00:04:03 --&gt; 00:04:06

Sí, son como nosotros.  
Mentalidad de península.

75

00:04:06 --&gt; 00:04:08

Ey. Penínsulas. ¿Eso te gusta?

76

00:04:08 --> 00:04:09  
Sí, bro.

77

00:04:09 --> 00:04:12  
Paul piensa que enamoró a la chica.  
Lo está manipulando.

78

00:04:12 --> 00:04:13  
Ábrele los ojos.

79

00:04:13 --> 00:04:16  
Amigo, no le gustan las críticas, ¿sabes?

80

00:04:16 --> 00:04:18  
Tengo que hablar de otro modo.

81

00:04:18 --> 00:04:21  
- No quiero perderlo para siempre.  
- Aquí vamos.

82

00:04:22 --> 00:04:24  
Lo que necesitas para la iglesia.

83

00:04:25 --> 00:04:26  
¡Jackpot!

84

00:04:26 --> 00:04:28  
Guau.

85

00:04:28 --> 00:04:30  
Espera, ¿podemos robar todo esto  
y quedarnos con el dinero?

86

00:04:31 --> 00:04:33  
Dios es bondadoso. Amén.

87

00:04:33 --> 00:04:35  
Ey, llevémonos esto también.

88  
00:04:35 --> 00:04:36  
Es Daewo.

89  
00:04:36 --> 00:04:38  
Es de fabricación coreana.

90  
00:04:39 --> 00:04:41  
- Ey, ¿sabes quién eres?  
- ¿Mm?

91  
00:04:41 --> 00:04:43  
El Robin Hood coreano.

92  
00:04:43 --> 00:04:44  
Sí. [ríe]

93  
00:04:44 --> 00:04:46  
Yo soy Aladín coreano.

94  
00:04:49 --> 00:04:51  
Sí, me gusta eso.

95  
00:04:52 --> 00:04:53  
[grito agudo] ¡No, mami, no!

96  
00:04:53 --> 00:04:56  
- Junie, ey. Junie.  
- [grita] ¡No!

97  
00:04:56 --> 00:04:59  
Es un viaje familiar,  
va a ser divertido, ¿sí?

98

00:04:59 --> 00:05:00  
- [George] Yo me encargo.  
- ¡No quiero ir!

99  
00:05:00 --> 00:05:03  
[Amy] Cariño, el chófer  
nos llevará a un jet privado.

100  
00:05:03 --> 00:05:04  
Mierda, ¿trajiste su muñeco de Rubble?

101  
00:05:05 --> 00:05:07  
Zuma y el capitán Turbo  
no pueden patrullar sin Rubble.

102  
00:05:07 --> 00:05:09  
- Sí, no, creo que está en su maleta.  
- [grito]

103  
00:05:09 --> 00:05:10  
- Ah.  
- [Junie] ¡No!

104  
00:05:10 --> 00:05:13  
- Es Paw Patrol, los necesitas a todos.  
- [grito]

105  
00:05:13 --> 00:05:14  
¿Tenemos dulces para chantajearla?

106  
00:05:14 --> 00:05:16  
- [grito agudo]  
- Cielo, mira.

107  
00:05:17 --> 00:05:19  
Paw Patrol entra en acción, wuf, wuf.

108

00:05:19 --> 00:05:20  
Ya ven, cielo. Ven Junie.

109  
00:05:20 --> 00:05:23  
- Ya basta.  
- Chase nos llevará a Las Vegas.

110  
00:05:23 --> 00:05:24  
- [Junie] ¡No!  
- [Amy] Junie, detente.

111  
00:05:27 --> 00:05:28  
Por Dios, ¿estás bien?

112  
00:05:28 --> 00:05:31  
- [llanto]  
- Cielo, lo siento mucho.

113  
00:05:32 --> 00:05:34  
[George] Mi amor. Está bien.

114  
00:05:34 --> 00:05:36  
¿Sabes qué? Mejor no vayamos a Las Vegas.

115  
00:05:36 --> 00:05:39  
Voy a llamar a Jordan  
y decirle que tuve una emergencia.

116  
00:05:39 --> 00:05:41  
Amor, basta, tienes que ir.

117  
00:05:43 --> 00:05:45  
Yo defenderé el fuerte.

118  
00:05:45 --> 00:05:46  
[llanto]

119

00:05:46 --&gt; 00:05:50

De verdad pensé que esto ayudaría  
a reencontrarnos, ¿sabes?

120

00:05:51 --&gt; 00:05:52

Bueno,

121

00:05:52 --&gt; 00:05:54

- no te preocupes por nosotros.  
- [llanto]

122

00:05:54 --&gt; 00:05:57

Viajaremos en familia  
cuando logres cerrar el trato.

123

00:05:59 --&gt; 00:06:01

Si quieres conocer a Toni Kukoč,  
puedo hacer que pase.

124

00:06:01 --&gt; 00:06:03

- ¿Qué?  
- El maldito me debe una.

125

00:06:03 --&gt; 00:06:05

¿Cómo no sabía que tenías esas conexiones?

126

00:06:05 --&gt; 00:06:07

Porque no te importó una mierda  
tu primo hasta ahora.

127

00:06:07 --&gt; 00:06:09

Ya debíamos tener más relación.

128

00:06:09 --&gt; 00:06:11

¿Crees que podría vencerlo uno contra uno?

129

00:06:11 --> 00:06:12  
- Mierda, sí.  
- Podría hacerlo.

130  
00:06:12 --> 00:06:14  
El tipo es viejo,  
tú tienes cuerpo de veinteaño.

131  
00:06:14 --> 00:06:15  
¿Cierto?

132  
00:06:15 --> 00:06:17  
Ey. Yo reparé eso.

133  
00:06:17 --> 00:06:18  
Oh, genial.

134  
00:06:20 --> 00:06:21  
¿Qué tal?

135  
00:06:21 --> 00:06:23  
- Podría vencerlos a todos.  
- [Danny] ¿Qué?

136  
00:06:23 --> 00:06:25  
Paul, ¿sabes leer? Mierda, primo.

137  
00:06:25 --> 00:06:27  
Saluda a tu primo, Paul.

138  
00:06:27 --> 00:06:29  
- ¿Qué tal, Isaac?  
- "¿Qué tal, Isaac?".

139  
00:06:29 --> 00:06:31  
Isaac-hyung, perra.

140

00:06:31 --&gt; 00:06:34

Yo no hice estas reglas gook.  
Levántate, imbécil. Dame un abrazo.

141

00:06:35 --&gt; 00:06:37

Nada de abrazo de lado.  
Punta contra punta, ven.

142

00:06:37 --&gt; 00:06:38

Primo, no digas eso.

143

00:06:38 --&gt; 00:06:40

[exclama] Mierda, qué fuerte.

144

00:06:40 --&gt; 00:06:42

Isaac, ¿quieres jugo de naranja?

145

00:06:42 --&gt; 00:06:44

Sunny D. D de Danny.

146

00:06:44 --&gt; 00:06:46

Ey, Danny, tengo que pedirte un favor.

147

00:06:46 --&gt; 00:06:47

[Isaac] Aquí vamos.

148

00:06:47 --&gt; 00:06:49

- No volveré a destapararlo, imposible.  
- No.

149

00:06:50 --&gt; 00:06:51

¿Me prestas la camioneta?

150

00:06:51 --&gt; 00:06:53

¿Para qué la necesitas?



151

00:06:53 --&gt; 00:06:55

- Para ver a mi chica en Las Vegas.  
- [risas]

152

00:06:55 --&gt; 00:06:56

[Danny] ¿Ya es tu chica?

153

00:06:57 --&gt; 00:06:58

Sí.

154

00:06:58 --&gt; 00:07:00

Okey. Bueno, ¿ya la conociste?

155

00:07:00 --&gt; 00:07:02

De hecho, nos conocimos, sí.

156

00:07:03 --&gt; 00:07:04

Okey, ¿qué tal  
un viaje de chicos a Las Vegas?

157

00:07:04 --&gt; 00:07:07

- Tú, Isaac y yo. ¿Qué dicen?  
- ¡Vamos de viaje!

158

00:07:07 --&gt; 00:07:08

No quiero tristeza en Las Vegas.

159

00:07:09 --&gt; 00:07:10

¿Ya te pidió la tarjeta de crédito?

160

00:07:10 --&gt; 00:07:12

No, pero pidió este pito.

161

00:07:12 --&gt; 00:07:14

Sí, lo creeré cuando lo vea.

162

00:07:14 --&gt; 00:07:16

Seguro viste muchos en la cárcel.

163

00:07:16 --&gt; 00:07:17

- ¿Qué dijiste?

- [Danny] Ey.

164

00:07:17 --&gt; 00:07:19

- Es broma.

- Ey, todo está bien.

165

00:07:19 --&gt; 00:07:21

- ¿Qué mierda dijiste?

- Isaac.

166

00:07:21 --&gt; 00:07:22

- Hijo de puta, discúlpate.

- Isaac.

167

00:07:22 --&gt; 00:07:25

- Alto, tranquilos.

- Hijo de puta, discúlpate.

168

00:07:25 --&gt; 00:07:28

- Todo está bien.

- Es una broma, relájate.

169

00:07:29 --&gt; 00:07:32

Okey. No digas esas mierdas. Maldita sea.

170

00:07:33 --&gt; 00:07:34

Ey, amigo, conseguimos

171

00:07:35 --&gt; 00:07:36

el trabajo en la iglesia de Verónica.

172

00:07:37 --> 00:07:39  
Tú podrías, ya sabes, ayudar.  
Te pagaré bien.

173

00:07:39 --> 00:07:41  
Paga tu boleto a Las Vegas.

174

00:07:43 --> 00:07:44  
Okey.

175

00:07:44 --> 00:07:45  
- Okey.  
- Te lo agradezco.

176

00:07:47 --> 00:07:50  
Ey, ¿por qué no celebramos por el trabajo?

177

00:07:51 --> 00:07:51  
Bebamos.

178

00:07:52 --> 00:07:54  
[gritan] ¡Los Elegidos!

179

00:07:54 --> 00:07:56  
[suena rock pesado]

180

00:07:58 --> 00:07:59  
[exclaman]

181

00:08:00 --> 00:08:02  
- ¿Quieren más?  
- Sí. Está bueno...

182

00:08:02 --> 00:08:03  
[Paul] Danny, ¿estás bien?

183

00:08:03 --> 00:08:04  
No, no, vamos, puta perra.

184  
00:08:04 --> 00:08:06  
¡Eso es! Bájenlo con el Sunny D.

185  
00:08:08 --> 00:08:10  
¡Elegidos, aquí vamos!

186  
00:08:10 --> 00:08:11  
¡Elegidos!

187  
00:08:11 --> 00:08:12  
[gritos]

188  
00:08:14 --> 00:08:17  
[música clásica]

189  
00:08:21 --> 00:08:22  
[Jordan] Ah.

190  
00:08:24 --> 00:08:26  
[Amy] Jordan, esto es increíble.

191  
00:08:27 --> 00:08:29  
Nunca había tenido  
todo un spa para mí sola.

192  
00:08:29 --> 00:08:31  
[Jordan ríe] Qué tierna eres.

193  
00:08:32 --> 00:08:36  
Asegúrate de recibir  
el... masaje con 99 dedos.

194  
00:08:36 --> 00:08:39

Diez de los mejores masajistas del mundo,  
y te masajean todo.

195

00:08:41 --> 00:08:42  
¿Noventa y nueve?

196

00:08:42 --> 00:08:44  
Qué lástima que tu familia  
no pudiera venir.

197

00:08:44 --> 00:08:46  
Cielos, Junie estaba insoportable.

198

00:08:46 --> 00:08:48  
Siempre la chantajeamos con dulces.

199

00:08:48 --> 00:08:50  
Pero el doctor indicó  
que no comiera azúcar, así que...

200

00:08:50 --> 00:08:53  
- [Jordan] Oh. Así es la vida, ¿verdad?  
- Sí.

201

00:08:53 --> 00:08:57  
Bueno, tengo más dinero  
que algunos países.

202

00:08:57 --> 00:09:00  
Pero tengo que disfrutar  
a puertas cerradas, ¿me entiendes?

203

00:09:00 --> 00:09:02  
Un momento, ¿no sales en Las Vegas?

204

00:09:02 --> 00:09:06  
Cariño, casi todos los empleados

son... [susurra] de clase media.

205

00:09:07 --> 00:09:08

No les gusta verme disfrutando.

206

00:09:08 --> 00:09:12

Por eso no puedo vestirme tan bien  
en las conferencias.

207

00:09:12 --> 00:09:13

Muy lista.

208

00:09:14 --> 00:09:16

Escucha, tienes que mantener la ilusión.

209

00:09:16 --> 00:09:19

La gente prefiere eso a la realidad.  
Así son las cosas.

210

00:09:20 --> 00:09:22

Pero ¿eso no te cansa?

211

00:09:22 --> 00:09:24

Sí, estoy exhausta.

212

00:09:25 --> 00:09:28

Por eso tengo mi política de cero filtro  
con mi círculo íntimo.

213

00:09:29 --> 00:09:30

Si fingiera todo el día, me volvería loca.

214

00:09:30 --> 00:09:32

Mm, claro.

215

00:09:32 --> 00:09:35

Jordi, el directorio quiere repasar algunas cosas en el jacuzzi.

216

00:09:36 --> 00:09:38

- Mm.

- Y, Amy, deberías irte.

217

00:09:38 --> 00:09:40

Las esposas asistirán a un espectáculo.

218

00:09:40 --> 00:09:43

De hecho, creo que Amy debería quedarse.

219

00:09:43 --> 00:09:44

- Oh.

- ¿Verdad?

220

00:09:45 --> 00:09:45

Oh.

221

00:09:46 --> 00:09:49

Okey, sí, claro.

222

00:09:49 --> 00:09:51

Amy, escíbeme luego, nos reuniremos.

223

00:09:51 --> 00:09:52

- Sí, seguro.

- Sí.

224

00:09:52 --> 00:09:53

Bye.

225

00:09:53 --> 00:09:55

¿Quieres hablar con el directorio sobre el trato?

226  
00:09:55 --> 00:09:58  
Oh, puedo esperar, es la primera noche.

227  
00:09:58 --> 00:09:59  
No quiero molestar.

228  
00:10:00 --> 00:10:01  
[teléfono vibra]

229  
00:10:01 --> 00:10:03  
[sonidos de TV]

230  
00:10:03 --> 00:10:04  
[teléfono vibra]

231  
00:10:04 --> 00:10:07  
¡Paul, tu teléfono!

232  
00:10:09 --> 00:10:10  
[resoplido]

233  
00:10:14 --> 00:10:15  
¿Qué mierda?

234  
00:10:20 --> 00:10:22  
[música de tensión]

235  
00:10:25 --> 00:10:27  
ISAAC TE LLEVARÁ AL TRABAJO.

236  
00:10:27 --> 00:10:30  
HABRÍAS HECHO LO MISMO  
POR LA CHICA CORRECTA. TE AMO.

237  
00:10:30 --> 00:10:32



VOLVERÉ PRONTO.

238

00:10:32 --> 00:10:34  
[ronca] Oh, mierda.

239

00:10:36 --> 00:10:38  
Oh, sigue encendida.

240

00:10:38 --> 00:10:39  
Soñé que cogía con mi mamá.

241

00:10:41 --> 00:10:42  
Ey, ¿qué pasa?

242

00:10:43 --> 00:10:45  
No, Paul tomó las llaves.

243

00:10:45 --> 00:10:46  
¿Qué?

244

00:10:47 --> 00:10:49  
Toda la mierda que nos llevamos  
estaba en la camioneta.

245

00:10:50 --> 00:10:53  
[George] Guau. ¿Conociste al directorio?

246

00:10:53 --> 00:10:55  
Sí, fue muy interesante.

247

00:10:55 --> 00:11:00  
Bueno, me hicieron muchas preguntas  
sobre cosas confidenciales,

248

00:11:00 --> 00:11:03  
y me pidieron

que hablara en un panel mañana.

249

00:11:03 --> 00:11:04  
Amor, eso es asombroso.

250

00:11:05 --> 00:11:07  
¿Y discutiste la oferta?

251

00:11:07 --> 00:11:09  
No, no tuvimos tiempo hoy.

252

00:11:09 --> 00:11:13  
Oh, bueno... Ya encontrarás el momento.

253

00:11:13 --> 00:11:16  
Es bueno que los estés conociendo.  
Seguro te dejarán retirarte.

254

00:11:17 --> 00:11:20  
- Sí, exacto. Mañana, seguro.  
- [tono de mensaje]

255

00:11:20 --> 00:11:22  
MI AMIGO EN VEGAS ME INVITÓ.  
AVÍSAME PARA VERNOS.

256

00:11:22 --> 00:11:23  
¿Quién es?

257

00:11:23 --> 00:11:25  
[Amy titubea] Solo es Jordan.

258

00:11:27 --> 00:11:30  
Bueno ¿Junie está mejor?

259

00:11:30 --> 00:11:32

[George] Está feliz de estar en casa.

260

00:11:32 --> 00:11:35  
Abrazó a todos los muebles  
y les dijo que los adora.

261

00:11:35 --> 00:11:38  
¡Ah! ¿Me extrañó mucho?

262

00:11:38 --> 00:11:41  
Oye, ¿te dejarán usar el jet antes?

263

00:11:42 --> 00:11:43  
¿Qué?

264

00:11:43 --> 00:11:46  
Bueno, cuando los convenzas,  
podrás venir a casa, ¿no?

265

00:11:46 --> 00:11:48  
Para cuidar a Junie.

266

00:11:48 --> 00:11:50  
Reprogramé mi reunión de hombres.

267

00:11:50 --> 00:11:53  
Oh, bueno, cielo, pero recuerda...

268

00:11:54 --> 00:11:56  
Me pidieron que hablara  
en el panel de mañana. Sí.

269

00:11:56 --> 00:12:00  
Oh, cierto. Ciertamente, Sí, deberías hacerlo.

270

00:12:01 --> 00:12:02

Sí, pero ¿sabes qué?

271

00:12:03 --> 00:12:04  
Tal vez no lo haga.

272

00:12:04 --> 00:12:07  
Es decir, no estoy preparada,  
y Dios, mi cabello.

273

00:12:07 --> 00:12:09  
Necesito un corte, sí...

274

00:12:09 --> 00:12:11  
Bueno, te apoyo en lo que sea.

275

00:12:11 --> 00:12:14  
Solo avísame, ¿sí? Por lo de la reunión.

276

00:12:14 --> 00:12:16  
Sí, voy a intentar volver a casa antes.

277

00:12:17 --> 00:12:18  
Oye...

278

00:12:19 --> 00:12:21  
¿Hay alguien ahí, George? Es muy tarde.

279

00:12:21 --> 00:12:24  
Mamá y yo tendremos una pijamada.

280

00:12:24 --> 00:12:26  
Amy, usé tu baño.

281

00:12:26 --> 00:12:29  
Oh. Genial, Fumi.

282

00:12:29 --> 00:12:31  
Rayos, buscaré su pijama de la secadora.

283

00:12:31 --> 00:12:34  
Te amo. Descansa mucho, ¿okey?

284

00:12:34 --> 00:12:36  
Te dejarán retirarte mañana, lo presiento.

285

00:12:38 --> 00:12:40  
¡Mamá!

286

00:12:58 --> 00:13:01  
[música de tensión]

287

00:13:05 --> 00:13:12  
ESTOY CON GENTE DEL TRABAJO.  
NO PUEDO DEJAR QUE NADIE... NOS VEA.

288

00:13:12 --> 00:13:14  
¿LO PASAMOS EN TU HABITACIÓN?

289

00:13:25 --> 00:13:28  
¿Entonces tu amigo se fue a casa?

290

00:13:28 --> 00:13:30  
Sí, tenía que entrenar.

291

00:13:30 --> 00:13:32  
Hay que esforzarse para ver resultados.

292

00:13:34 --> 00:13:36  
Ah. Ya veo.

293

00:13:38 --> 00:13:41

Nadie sabe que estás aquí, ¿verdad?

294

00:13:41 --> 00:13:45

- No le dijiste a tu hermano ni a nadie...  
- No, apenas hablo con él.

295

00:13:45 --> 00:13:46

Genial, genial.

296

00:13:48 --> 00:13:51

¿Quieres dejar esas flores o algo, o...?

297

00:13:51 --> 00:13:53

Oh, sí.

298

00:13:58 --> 00:14:00

- Sí.

- Oh, lo siento.

299

00:14:05 --> 00:14:06

Mira...

300

00:14:07 --> 00:14:10

Si vamos a pasar el rato,  
no podemos hacer nada físico.

301

00:14:11 --> 00:14:13

Tengo una familia, ¿sabes?

302

00:14:13 --> 00:14:15

- Así que...

- Sí, sí. Ni siquiera pensaba en eso.

303

00:14:16 --> 00:14:16

Okey.

304

00:14:21 --> 00:14:23  
Bueno. ¿Qué quieres hacer?

305  
00:14:24 --> 00:14:25  
[titubea] No lo sé.

306  
00:14:25 --> 00:14:28  
Pensaba en poner una película, o algo así.

307  
00:14:28 --> 00:14:30  
- ¿Una película?  
- Sí.

308  
00:14:30 --> 00:14:31  
- ¿Aquí?  
- Sí.

309  
00:14:31 --> 00:14:33  
Este lugar es increíble.

310  
00:14:33 --> 00:14:38  
Sé que no pueden vernos en público,  
pero podríamos hacer algo menos aburrido.

311  
00:14:38 --> 00:14:42  
Bueno, no puedo estar mal mañana,  
¿sabes? Así que...

312  
00:14:43 --> 00:14:43  
¿Tú fumas?

313  
00:14:44 --> 00:14:46  
Oh, por Dios.

314  
00:14:46 --> 00:14:49  
Sabes, antes sí.  
Antes de que mi hija naciera fumaba.

315

00:14:50 --&gt; 00:14:51

¿Por qué paraste?

316

00:14:51 --&gt; 00:14:52

No lo sé.

317

00:14:52 --&gt; 00:14:54

Supongo que no tengo ni tiempo ni espacio.

318

00:14:55 --&gt; 00:14:57

Bueno, ahora tienes ambos.

319

00:14:57 --&gt; 00:14:59

[música animada]

320

00:15:01 --&gt; 00:15:04

[Paul] Ey, soy Paul.

No seas un viejo, envía un mensaje.

321

00:15:04 --&gt; 00:15:05

[pitido]

322

00:15:05 --&gt; 00:15:08

Ey, lo que hay en la camioneta  
lo necesito para trabajar.

323

00:15:09 --&gt; 00:15:12

Vamos a Las Vegas, Paul.

Nos vemos afuera, no te voy a golpear.

324

00:15:13 --&gt; 00:15:15

El maldito no va a llamar.

325

00:15:16 --&gt; 00:15:18

Rastreemos su teléfono.



326

00:15:18 --> 00:15:20  
Sé sus contraseñas,  
alguna tiene que funcionar.

327

00:15:20 --> 00:15:23  
Tienes que golpear  
a los magnaes o terminan así.

328

00:15:23 --> 00:15:24  
No los disciplinan como a nosotros.

329

00:15:24 --> 00:15:26  
Los padres se cansan  
luego del primer hijo.

330

00:15:26 --> 00:15:28  
El mayor siempre recibe lo peor.

331

00:15:29 --> 00:15:30  
Es así siempre.

332

00:15:30 --> 00:15:34  
Ey, ¿recuerdas cuando te drogaste  
por primera vez y vomitaste en el hotel?

333

00:15:35 --> 00:15:38  
Así es. Mis papás rompieron el maemmae  
conmigo esa vez, primo. Dolió.

334

00:15:38 --> 00:15:41  
Tu vómito era lindo  
porque habías comido Skittles.

335

00:15:41 --> 00:15:43  
Sí, me gustaba poner Skittles en la Coca.

336

00:15:43 --&gt; 00:15:44

Sí.

337

00:15:44 --&gt; 00:15:45

Paul me copiaba siempre.

338

00:15:47 --&gt; 00:15:49

[resopla] Antes me admiraba.

339

00:15:50 --&gt; 00:15:52

Sí, me puso un apodo,  
el Johnny Carson coreano.

340

00:15:53 --&gt; 00:15:57

Todos los huéspedes del motel  
me llamaban así. Ah, fue genial.

341

00:15:57 --&gt; 00:15:58

Ey...

342

00:15:59 --&gt; 00:16:00

Sabes que se burlaba de ti, ¿no?

343

00:16:00 --&gt; 00:16:02

¿Qué?

344

00:16:02 --&gt; 00:16:04

No, primo, Johnny Carson era el mejor.  
¿De qué estás hablando?

345

00:16:04 --&gt; 00:16:05

Sí, para nosotros.

346

00:16:06 --&gt; 00:16:08

Pero Paul empezó a llamarte así  
luego de que murió.

347

00:16:08 --&gt; 00:16:10

Ahí mostró su temperamento y narcisismo.

348

00:16:13 --&gt; 00:16:15

Lo siento, te lo habría dicho antes,  
pero dejaste de salir conmigo.

349

00:16:18 --&gt; 00:16:20

Johnny era el mejor de todos.

350

00:16:21 --&gt; 00:16:23

[suena "Cure for Pain" de Morphine]

351

00:16:26 --&gt; 00:16:29

Siento que antes  
eras drogadicta, ¿no es así?

352

00:16:29 --&gt; 00:16:30

Es verdad.

353

00:16:34 --&gt; 00:16:37

- Okey, aquí vamos. Baja un brazo.  
- Sí.

354

00:16:37 --&gt; 00:16:39

- [gemido]  
- Así.

355

00:16:40 --&gt; 00:16:41

- [Paul] Oh, sí.  
- [Amy] ¡Mm!

356

00:16:43 --&gt; 00:16:44

Aprieta.

357

00:16:44 --> 00:16:47  
- [Amy grita] ¡Sí!  
- Ah, sí. Muy bien.

358  
00:16:47 --> 00:16:48  
Sí... ¡Oh!

359  
00:16:48 --> 00:16:49  
[risa aguda]

360  
00:16:49 --> 00:16:52  
¿Alguna vez pusiste Skittles en la Coca?

361  
00:16:52 --> 00:16:55  
Se me ocurrió de niño, es genial.

362  
00:16:56 --> 00:16:57  
Mierda.

363  
00:16:57 --> 00:17:01  
[exclamaciones y risas]

364  
00:17:01 --> 00:17:02  
[continúa la canción]

365  
00:17:35 --> 00:17:37  
[Amy] Pero no sabía si era real siquiera.

366  
00:17:38 --> 00:17:43  
Tengo un leve recuerdo de ir a China  
a los seis años y comer uno.

367  
00:17:45 --> 00:17:47  
Me dijeron que era ilegal  
en Estados Unidos.

368

00:17:48 --> 00:17:50  
Ni siquiera conocía el mangostán.

369  
00:17:51 --> 00:17:53  
Es una locura que te trajeran uno así.

370  
00:17:57 --> 00:17:59  
Debes ser muy rica  
para tener esta vida, ¿eh?

371  
00:18:00 --> 00:18:01  
[suspira] Lo seré pronto.

372  
00:18:03 --> 00:18:05  
Es que es una locura.

373  
00:18:05 --> 00:18:09  
Estoy a punto de vender mi negocio  
por diez millones de dólares.

374  
00:18:10 --> 00:18:11  
¿Qué?

375  
00:18:11 --> 00:18:12  
Sí.

376  
00:18:13 --> 00:18:14  
¿Las plantas?

377  
00:18:14 --> 00:18:16  
Sí. Las plantas.

378  
00:18:18 --> 00:18:19  
Debí estudiar plantas.

379  
00:18:21 --> 00:18:22

¿Y cómo se siente?

380

00:18:23 --> 00:18:24  
Diez millones.

381

00:18:25 --> 00:18:26  
Aún no lo sé.

382

00:18:28 --> 00:18:32  
Tengo que decidir si vale la pena  
trabajar sin parar otros cinco años.

383

00:18:33 --> 00:18:34  
[resoplido]

384

00:18:34 --> 00:18:36  
¡Mierda, sí!

385

00:18:36 --> 00:18:37  
Yo ni siquiera necesito tanto.

386

00:18:37 --> 00:18:40  
Aceptaría como un millón.

387

00:18:42 --> 00:18:45  
Habría dicho eso mismo cuando tenía 20.

388

00:18:45 --> 00:18:47  
Pero con otras palabras.

389

00:18:48 --> 00:18:49  
Bueno, ¿qué dices ahora?

390

00:18:51 --> 00:18:53  
Ahora, digo que...

391

00:18:56 --> 00:18:57  
No todo es sobre ti.

392

00:19:00 --> 00:19:01  
Suenas como mi hermano.

393

00:19:06 --> 00:19:08  
¿El hermano que odias?

394

00:19:09 --> 00:19:10  
No, no me refería a eso.

395

00:19:11 --> 00:19:12  
Tú eres lo opuesto.

396

00:19:13 --> 00:19:14  
Es solo que...

397

00:19:15 --> 00:19:18  
Él trabaja muy duro  
para todos menos para él,

398

00:19:20 --> 00:19:21  
y veo lo infeliz que es.

399

00:19:24 --> 00:19:26  
¿Por qué es infeliz?

400

00:19:29 --> 00:19:30  
Creo que está deprimido.

401

00:19:33 --> 00:19:34  
Como... Bueno...

402

00:19:34 --> 00:19:38

Él muchas veces maneja una hora y media

403

00:19:38 --> 00:19:41  
hasta lo que cree  
que es el mejor Burger King

404

00:19:41 --> 00:19:45  
para comer cuatro sándwiches  
de pollo originales.

405

00:19:46 --> 00:19:46  
Solo.

406

00:19:47 --> 00:19:48  
¿Los grandes?

407

00:19:49 --> 00:19:50  
Supongo.

408

00:19:52 --> 00:19:53  
Quisiera que me dejara en paz.

409

00:19:55 --> 00:19:58  
No quiero ese tipo de energía  
cerca de mí. ¿Sabes?

410

00:20:03 --> 00:20:04  
Sí.

411

00:20:06 --> 00:20:09  
Es egoísta que las personas rotas esparzan

412

00:20:11 --> 00:20:12  
su malestar.

413

00:20:12 --> 00:20:14



[música suave]

414

00:20:17 --> 00:20:19  
Sabes que en los videojuegos...

415

00:20:20 --> 00:20:24  
Bueno, cuando otros mueren,  
el juego sigue adelante.

416

00:20:25 --> 00:20:30  
Pero, cuando tú mueres,  
se termina el juego.

417

00:20:32 --> 00:20:33  
La vida es algo así.

418

00:20:34 --> 00:20:35  
Mm.

419

00:20:37 --> 00:20:38  
Increíble.

420

00:20:38 --> 00:20:39  
Es una mierda.

421

00:20:41 --> 00:20:42  
Bien, bien.

422

00:20:43 --> 00:20:45  
Entonces...

423

00:20:45 --> 00:20:48  
¿Eres... tú el personaje principal?

424

00:20:49 --> 00:20:50  
¿O yo?

425

00:20:51 --> 00:20:53  
Algún día lo descubriremos.

426

00:20:53 --> 00:20:55  
Oh. Ay, mierda.

427

00:20:56 --> 00:20:56  
Te ayudo.

428

00:21:03 --> 00:21:04  
[tono de mensaje]

429

00:21:07 --> 00:21:09  
- Lo siento.  
- ¿Quién es?

430

00:21:09 --> 00:21:10  
Nadie.

431

00:21:11 --> 00:21:14  
No sé por qué el teléfono  
está haciendo esto. Voy a apagarlo.

432

00:21:15 --> 00:21:15  
Lo siento.

433

00:21:16 --> 00:21:17  
Está bien.

434

00:21:25 --> 00:21:28  
[Danny] Primo, no funciona en vertical,  
podría estar en cualquier piso.

435

00:21:28 --> 00:21:30  
No voy a pasar

toda la noche golpeando puertas.

436

00:21:30 --> 00:21:31

No sé qué más hacer.

437

00:21:31 --> 00:21:34

El tipo del mostrador no ayudó.

Pidamos un cuarto.

438

00:21:34 --> 00:21:35

- ¿Un cuarto?

- Y quedarnos.

439

00:21:35 --> 00:21:39

A la mierda. ¿Por qué gastar dinero en un cuarto si podemos ganarlo apostando?

440

00:21:39 --> 00:21:42

¡Sí, mierda, sí!

Estoy encendido, hagamos esta mierda.

441

00:21:42 --> 00:21:43

No puedo perder más dinero.

442

00:21:44 --> 00:21:45

No perderás. No conmigo, primo.

443

00:21:45 --> 00:21:48

Lección de vida:  
siempre siéntate con los chinos.

444

00:21:48 --> 00:21:51

Blackjack, Craps.

¿Viste a los chinos jugando eso?

445

00:21:52 --> 00:21:53

Sí, todo el tiempo.

446

00:21:53 --&gt; 00:21:56

Eran mitad chinos.

Yo hablo de los chinos de verdad.

447

00:21:56 --&gt; 00:21:58

Juegan en los rincones del casino.

448

00:21:58 --&gt; 00:21:59

¿Como el Pai gow?

449

00:22:00 --&gt; 00:22:03

¿Pai gow? Pai gyo. Como los gyo bros.

450

00:22:03 --&gt; 00:22:04

Ellos inventaron esta mierda.

451

00:22:04 --&gt; 00:22:06

Conocen el juego mejor que los del casino.

452

00:22:06 --&gt; 00:22:09

Okey, bueno, ve tú. Yo seguiré buscando.

453

00:22:09 --&gt; 00:22:11

Primo, no quiero  
hacer mierdas solo, ¿entiendes?

454

00:22:11 --&gt; 00:22:14

Pasa un rato conmigo.

Te doy la mitad de mis ganancias, ¿sí?

455

00:22:14 --&gt; 00:22:17

- ¿Feliz?

- No. Tengo que buscar a Paul.

456

00:22:17 --&gt; 00:22:19

El hijo de puta está aquí en algún lado.

457

00:22:19 --> 00:22:23  
¡Paul! ¿Lo ves? Buscamos.  
Ganemos el puto dinero, primo.

458

00:22:23 --> 00:22:25  
Tengo que encontrar su cuarto.

459

00:22:25 --> 00:22:27  
¿Qué, vas a golpear cada puerta?

460

00:22:29 --> 00:22:31  
Gracias por dormir en el sofá.

461

00:22:31 --> 00:22:32  
No hay problema.

462

00:22:33 --> 00:22:34  
Lo entiendo.

463

00:22:34 --> 00:22:35  
[tocan la puerta]

464

00:22:35 --> 00:22:36  
¿Quién es?

465

00:22:36 --> 00:22:38  
Son tus almohadas.

466

00:22:42 --> 00:22:44  
Hola. Muchas gracias.

467

00:22:44 --> 00:22:46  
- [Amy] Buenas noches.  
- ¿Por qué golpeó así?

468

00:22:46 --&gt; 00:22:49

[Amy] Bien, Paul. Vas a estar muy cómodo.

469

00:22:50 --&gt; 00:22:53

Sabes, podría irme ahora, no pasa nada.

470

00:22:53 --&gt; 00:22:55

No, es tarde. Descansa.

471

00:22:56 --&gt; 00:23:00

Seguro me habré ido  
antes de que te despiertes,

472

00:23:00 --&gt; 00:23:02

pero puedes quedarte  
el tiempo que quieras.

473

00:23:02 --&gt; 00:23:04

Te dejo efectivo.

474

00:23:04 --&gt; 00:23:05

No tienes que hacerlo.

475

00:23:05 --&gt; 00:23:06

No soy un niño.

476

00:23:06 --&gt; 00:23:08

¿Sabes? Me diste la noche que necesitaba.

477

00:23:09 --&gt; 00:23:11

Fue lindo hacer lo que quería por una vez.

478

00:23:12 --&gt; 00:23:13

Bueno...

479

00:23:14 --> 00:23:16  
Considéralo un regalo.

480

00:23:18 --> 00:23:18  
Eh...

481

00:23:20 --> 00:23:22  
Me siento como una zorra.

482

00:23:24 --> 00:23:26  
Bueno, sigue hablando así  
y tal vez puedas dormir en la cama.

483

00:23:30 --> 00:23:32  
Cuando vuelva a la realidad,

484

00:23:33 --> 00:23:36  
mi hermano va a enojarse  
porque me llevé su camioneta.

485

00:23:38 --> 00:23:40  
De verdad, Paul, eres un buen chico.

486

00:23:40 --> 00:23:45  
Y vas a lograr  
lo que sea que te propongas.

487

00:23:47 --> 00:23:49  
Que tu hermano no te deprima, ¿okey?

488

00:23:54 --> 00:23:55  
Me alegra haberte conocido.

489

00:23:57 --> 00:23:58  
Eh...

490  
00:24:00 --> 00:24:00  
¿Un abrazo?

491  
00:24:02 --> 00:24:03  
Claro.

492  
00:24:03 --> 00:24:06  
[música emotiva]

493  
00:24:12 --> 00:24:14  
[Isaac] ¡Dios!  
¿Por qué no buscamos a Paul?

494  
00:24:14 --> 00:24:17  
Ey, está bien. Primeras tres rondas.

495  
00:24:17 --> 00:24:20  
Solo proteínas de alto valor.  
Sin carbohidratos. Lo aprendí de ti.

496  
00:24:20 --> 00:24:22  
No tengo apetito.

497  
00:24:22 --> 00:24:25  
Ey, primo. Fue una noche dura,  
pero tienes que comer algo.

498  
00:24:26 --> 00:24:28  
- Nunca pierdo. Nunca pierdo.  
- Lo sé.

499  
00:24:28 --> 00:24:30  
- Es culpa de Paul.  
- Okey.

500  
00:24:30 --> 00:24:31



¡Kayla!

501

00:24:31 --> 00:24:34

- ¿Dónde mierda está?

- Ey, come esto. Come esto, ¿sí?

502

00:24:34 --> 00:24:36

Necesitas algo que absorba el alcohol.

503

00:24:36 --> 00:24:38

- Esto es lo que necesito.

- Okey.

504

00:24:38 --> 00:24:40

- Esto... Nunca nadie me cuida.

- Sí. Ey...

505

00:24:40 --> 00:24:43

- Necesitaba esto.

- Ey, a veces sé lo que hago.

506

00:24:44 --> 00:24:44

¿Sí?

507

00:24:47 --> 00:24:48

Mm.

508

00:24:48 --> 00:24:51

Eh... Es el último. Voy a esperar uno nuevo.

509

00:24:51 --> 00:24:54

- Quiero el último.

- Okey, ustedes... Bueno...

510

00:24:54 --> 00:24:57

- Es el último. Si lo quieren...

- [hombre] Espero otro.

511

00:24:57 --> 00:24:58  
[Danny] Sí, esperen uno fresco.

512

00:24:58 --> 00:25:00  
No se coman ese, está...

513

00:25:00 --> 00:25:01  
Ahora aparece.

514

00:25:02 --> 00:25:04  
Oh, ¡ey, Paul!

515

00:25:04 --> 00:25:06  
- Trae tu culo aquí.  
- [Danny] Paul.

516

00:25:06 --> 00:25:07  
[Danny] ¿Es una puta broma?

517

00:25:07 --> 00:25:09  
- ¿Es una puta broma?  
- ¡Paul!

518

00:25:09 --> 00:25:12  
¡Paul Cho! ¿Es una puta broma? ¡Mierda!

519

00:25:13 --> 00:25:15  
- ¡Mierda!  
- [Isaac] ¡Ven aquí!

520

00:25:15 --> 00:25:16  
¡No se lo coman!

521

00:25:16 --> 00:25:17  
¡Paul!

522

00:25:19 --&gt; 00:25:21

Hola, me registraron como Amy Lau.

523

00:25:22 --&gt; 00:25:24

Es huésped de la Sra. Forster.

524

00:25:24 --&gt; 00:25:26

Por supuesto, tiene todo incluido.

525

00:25:26 --&gt; 00:25:28

- Por Dios.

- ¿Qué tiene en mente?

526

00:25:28 --&gt; 00:25:32

[titubea] De hecho,  
tengo una foto de lo que quiero.

527

00:25:34 --&gt; 00:25:37

Rayos. Creo que dejé  
el celular en la habitación.

528

00:25:37 --&gt; 00:25:39

- Bueno, ya vuelvo.

- Okey, seguro.

529

00:25:39 --&gt; 00:25:41

- [timbre]

- Mierda.

530

00:25:41 --&gt; 00:25:43

[música de acción]

531

00:25:45 --&gt; 00:25:46

¡Ah! ¡Mierda!

532

00:25:46 --> 00:25:48  
- ¿Por qué tenía que estar arriba?  
- ¡Paul!

533  
00:25:48 --> 00:25:49  
¡Regresa aquí!

534  
00:25:55 --> 00:25:58  
¡Paul, voy a matarte por hacerme correr!

535  
00:25:58 --> 00:26:01  
¡Tu malestar no va a infectarme nunca más!

536  
00:26:01 --> 00:26:02  
¿Qué?

537  
00:26:02 --> 00:26:05  
¿Ves? La diabla blanca  
le metió sus ideas. ¡Ey, Paul!

538  
00:26:07 --> 00:26:09  
- Qué suerte.  
- Lo siento.

539  
00:26:09 --> 00:26:10  
Adelante.

540  
00:26:14 --> 00:26:17  
¡Ey! ¿El Johnny Carson coreano  
es un cumpleaños o no?

541  
00:26:17 --> 00:26:18  
¡No sé qué es eso!

542  
00:26:18 --> 00:26:21  
- [Danny] ¿Era un cumpleaños o no?  
- ¿En qué puto piso estamos?

543  
00:26:23 --> 00:26:24  
[timbre]

544  
00:26:25 --> 00:26:26  
[hombre] Es mi piso.

545  
00:26:26 --> 00:26:27  
También bajamos.

546  
00:26:31 --> 00:26:33  
[mujer] Piso equivocado.

547  
00:26:33 --> 00:26:36  
[jadeo]

548  
00:26:36 --> 00:26:37  
[agitado] No...

549  
00:26:38 --> 00:26:40  
tienes lealtad, Paul.

550  
00:26:40 --> 00:26:42  
¡Me importa una mierda!  
¡Libertad condicional!

551  
00:26:42 --> 00:26:43  
¡Paul!

552  
00:26:45 --> 00:26:46  
[timbre]

553  
00:26:48 --> 00:26:51  
¡Paul! Soy tu hermano. ¡Respétame!

554

00:26:51 --> 00:26:52  
[jadeo]

555  
00:26:56 --> 00:26:56  
¡Paul!

556  
00:26:59 --> 00:27:00  
¡Paul!

557  
00:27:01 --> 00:27:02  
¡Paul, regresa!

558  
00:27:03 --> 00:27:04  
Estaba en el cuarto, lo siento mucho.

559  
00:27:04 --> 00:27:05  
Okey, genial.

560  
00:27:05 --> 00:27:07  
- Vamos a prepararla.  
- Okey.

561  
00:27:08 --> 00:27:12  
Paul, abre la puerta.  
¡Abre la puta puerta, idiota!

562  
00:27:12 --> 00:27:14  
¡Paul, abre la puerta!

563  
00:27:14 --> 00:27:16  
[gemidos]

564  
00:27:16 --> 00:27:17  
[exclamación]

565  
00:27:18 --> 00:27:19

[Isaac] Mierda.

566

00:27:19 --> 00:27:20  
¿Dónde está la perra?

567

00:27:20 --> 00:27:23  
¡Suite en penthouse  
mientras yo pierdo mi mierda abajo!

568

00:27:23 --> 00:27:27  
- [Danny] ¿Qué mierda haces?  
- [Paul] Dios. ¡Déjame, carajo!

569

00:27:27 --> 00:27:30  
En mis días, si los chicos abrían la boca,  
los echaban de casa.

570

00:27:30 --> 00:27:32  
Toda la familia  
en Mission Fields. ¿Y a mí?

571

00:27:32 --> 00:27:34  
¡Me enviaron a Los Ángeles!

572

00:27:34 --> 00:27:37  
- Ey. Tengo las llaves. Ya basta.  
- ¿De qué mierda hablas, primo?

573

00:27:37 --> 00:27:40  
Ey, vamos.

574

00:27:41 --> 00:27:43  
¿Por qué viniste aquí? Nadie te quiere.

575

00:27:44 --> 00:27:45  
- ¿Sabes qué?  
- ¡Ey!

576

00:27:45 --&gt; 00:27:47

Siempre me pregunté  
quién llamó a la policía en el motel.

577

00:27:47 --&gt; 00:27:49

- Fuiste tú, hijo de puta.  
- Ey.

578

00:27:49 --&gt; 00:27:50

¡Malcriado de mierda!

579

00:27:50 --&gt; 00:27:52

No queremos que venga  
Protección Infantil, ¿verdad?

580

00:27:52 --&gt; 00:27:54

Por pegarle a un puto niño.

581

00:27:54 --&gt; 00:27:55

Es patético que tengan que molestarme

582

00:27:55 --&gt; 00:27:58

para sentirse mejor  
con sus vidas de mierda.

583

00:27:58 --&gt; 00:28:00

Cuando mueran, no va a importarle a nadie.

584

00:28:02 --&gt; 00:28:03

Cierra la puta boca.

585

00:28:05 --&gt; 00:28:06

No estarías aquí sin mí.

586

00:28:07 --&gt; 00:28:08



Tú eres patético.

587

00:28:11 --> 00:28:12

Podría golpearte.

588

00:28:15 --> 00:28:17

Vete a la puta mierda.

589

00:28:27 --> 00:28:31

Espero que disfruten  
de la Conferencia Anual Forsters n. 52.

590

00:28:31 --> 00:28:35

Vi a nuestra siguiente invitada  
y, ¡uh! Tiene un nuevo look.

591

00:28:35 --> 00:28:36

[Jordan] Te ves increíble.

592

00:28:36 --> 00:28:40

[presentadora]  
La dueña de Kōyōhaus, Amy Lau.

593

00:28:40 --> 00:28:41

[víttores y aplausos]

594

00:28:41 --> 00:28:43

¡Sí!

595

00:28:43 --> 00:28:44

- Gracias.  
- Un aplauso.

596

00:28:47 --> 00:28:48

¿Dónde está el estacionamiento?

597

00:28:48 --> 00:28:52  
Primo, hacen que sea imposible  
salir de aquí, así siguen robándonos.

598  
00:28:52 --> 00:28:53  
[aplausos lejanos]

599  
00:28:53 --> 00:28:56  
[Amy] Les agradezco su cariño y apoyo.  
Muchas gracias.

600  
00:28:56 --> 00:28:57  
[Danny] ¿Qué mierda?

601  
00:28:59 --> 00:29:02  
Mierda, primo.  
Next Gen, Primera Clase, días del futuro.

602  
00:29:02 --> 00:29:05  
- ¡Es la nueva de X-Men!  
- No, es la maldita perra.

603  
00:29:05 --> 00:29:08  
¿Cuántas posibilidades había?

604  
00:29:08 --> 00:29:12  
Primo, es el universo, bro.  
Quiere que equilibres el puto karma.

605  
00:29:12 --> 00:29:14  
¡Sí! ¡Hagamos esta mierda!

606  
00:29:14 --> 00:29:15  
- Aguarda.  
- [Isaac] ¡Ven!

607  
00:29:16 --> 00:29:21

Saben, el primer año  
trabajamos directo con el consumidor.

608

00:29:21 --> 00:29:25

Dios, me levantaba  
a las 6:00 a. m. cada mañana

609

00:29:25 --> 00:29:27

para hacer las entregas yo sola.

610

00:29:28 --> 00:29:30

Recorriendo todo Los Ángeles.

611

00:29:30 --> 00:29:34

Acababa de dar a luz a mi hija.

612

00:29:34 --> 00:29:37

Vivía en el auto.  
A todos nos pasó algo así, ¿verdad?

613

00:29:37 --> 00:29:39

[murmullos]

614

00:29:39 --> 00:29:40

Pero...

615

00:29:41 --> 00:29:45

me aseguraba aun así  
de cenar con mi esposo

616

00:29:45 --> 00:29:47

cada una de las noches

617

00:29:47 --> 00:29:48

porque era importante para mí.

618

00:29:49 --> 00:29:53  
Compré una casa que rediseñé yo misma.

619  
00:29:53 --> 00:29:57  
Y, bueno, yo... ¿Por qué les cuento esto?

620  
00:29:59 --> 00:30:03  
Porque quiero que sepan que,  
a pesar de lo que les digan,

621  
00:30:04 --> 00:30:06  
tendrán lo que desean.

622  
00:30:06 --> 00:30:07  
Es posible.

623  
00:30:07 --> 00:30:09  
- Guau.  
- [aplausos y vítores]

624  
00:30:09 --> 00:30:11  
[presentadora] Bueno,  
es la respuesta perfecta.

625  
00:30:11 --> 00:30:14  
- Tenemos tiempo para una pregunta más.  
- Sí.

626  
00:30:14 --> 00:30:17  
La persona del fondo.  
Acérquenle el micrófono.

627  
00:30:18 --> 00:30:20  
[Danny] Sí, es una pregunta para Amy Lau.

628  
00:30:20 --> 00:30:22  
Hola, es un placer. Adelante.

629

00:30:22 --> 00:30:25  
[Danny] Quiero saber  
qué haría en mi lugar.

630

00:30:25 --> 00:30:27  
Verá, estaba sentado en mi auto,

631

00:30:27 --> 00:30:30  
y, de repente, una mujer  
empezó a tocar el claxon

632

00:30:30 --> 00:30:32  
desde su perfecta camioneta blanca  
de mierda.

633

00:30:32 --> 00:30:33  
[exclamaciones]

634

00:30:33 --> 00:30:37  
[Danny] Luego, la psicópata quiso destruir  
mi negocio con reseñas falsas.

635

00:30:38 --> 00:30:40  
Después escribió "Soy una perra"  
en mi camioneta.

636

00:30:40 --> 00:30:43  
- ¿Ese puto comportamiento es normal?  
- [Amy] ¡Seguridad!

637

00:30:43 --> 00:30:47  
- Un turista ebrio se coló en el panel.  
- [Danny] Esta es la mujer que hizo eso.

638

00:30:47 --> 00:30:51  
¿Así serán las cosas?

¿Crees que tienes todo? ¡Vete a la mierda!

639

00:30:51 --> 00:30:53

[Isaac] ¡El micrófono!

La batalla final es la mejor X-Men.

640

00:30:53 --> 00:30:55

¡No pueden circuncidar a Wolverine!

641

00:30:55 --> 00:30:57

- [Amy] ¡Uh!

- [Isaac] Déjame, imbécil.

642

00:30:57 --> 00:30:59

[Amy] Okey.

643

00:30:59 --> 00:31:02

Bueno, un último consejo  
para sus negocios.

644

00:31:02 --> 00:31:03

El consumidor promedio...

645

00:31:04 --> 00:31:04

[golpe musical]

646

00:31:04 --> 00:31:06

[susurra] ...adora el alcohol.

647

00:31:06 --> 00:31:08

- [risas]

- Está claro.

648

00:31:08 --> 00:31:10

- Sí.

- Cierto.

649

00:31:13 --> 00:31:14  
- ¡Suéltame!  
- ¡Suéltame ya, mierda!

650

00:31:14 --> 00:31:17  
¡Conozco la ley! ¡Suéltame!

651

00:31:18 --> 00:31:19  
[exclamaciones]

652

00:31:19 --> 00:31:21  
- [jadeos]  
- [exclamaciones]

653

00:31:21 --> 00:31:23  
- ¡Vámonos!  
- ¡Vamos!

654

00:31:23 --> 00:31:25  
[música de tensión]

655

00:31:25 --> 00:31:26  
¡Rápido!

656

00:31:26 --> 00:31:29  
- [oficial] ¡Regresen! ¡Hijos de puta!  
- [Danny] ¡Vamos!

657

00:31:29 --> 00:31:30  
Maldición.

658

00:31:31 --> 00:31:34  
- [aplausos]  
- ¡Sí! ¡Oh, Dios!

659

00:31:34 --> 00:31:36

Eres más divertida rubia.

660

00:31:36 --> 00:31:37  
Quiero quedarme aquí.

661

00:31:37 --> 00:31:40  
Wow, ¿qué? ¿De verdad?

662

00:31:40 --> 00:31:43  
Mira, Jordan, sé que probablemente  
ya lo tenías planeado, pero...

663

00:31:43 --> 00:31:47  
- Amy, solo quiero apoyarte, ya lo sabes.  
- Gracias.

664

00:31:47 --> 00:31:50  
De verdad. Creo que esto  
es lo que le faltaba a mi vida.

665

00:31:50 --> 00:31:53  
Sabes, como este... sentimiento.

666

00:31:53 --> 00:31:55  
Sí, sí, sí, ¡genial!

667

00:31:55 --> 00:31:57  
Bienvenida a la familia.

668

00:31:57 --> 00:31:59  
Lo hiciste bien con los alborotadores.

669

00:31:59 --> 00:32:02  
Por cierto, es típico  
de los idiotas de Las Vegas.

670



00:32:02 --> 00:32:05  
Me duele que sean  
el consumidor promedio de Forsters.

671  
00:32:05 --> 00:32:09  
Bueno, nunca nadie  
se equivocó subestimando la inteligencia...

672  
00:32:09 --> 00:32:12  
- Hola.  
- ...del público estadounidense, ¿verdad?

673  
00:32:12 --> 00:32:15  
[Jordan] No sé por qué estaba  
tan enojado por una camioneta.

674  
00:32:15 --> 00:32:18  
[música dramática suave]

675  
00:32:28 --> 00:32:30  
[aumenta la música]

676  
00:32:36 --> 00:32:38  
- ¿Y el estacionamiento?  
- No sé dónde mierda está.

677  
00:32:38 --> 00:32:40  
[respiración agitada]

678  
00:32:42 --> 00:32:43  
[grito]

679  
00:32:43 --> 00:32:45  
- Carajo.  
- ¿Y mis llaves?

680  
00:32:45 --> 00:32:47

- ¡No sé, las tenías!  
- ¿Seguro?

681

00:32:47 --> 00:32:49  
- ¡Pensé que las tenías!  
- ¡No las tengo, mierda!

682

00:32:49 --> 00:32:50  
- Mierda.  
- ¿Y las llaves?

683

00:32:52 --> 00:32:53  
¡Las manos arriba!

684

00:32:54 --> 00:32:55  
¡Mierda!

685

00:32:55 --> 00:32:57  
[oficial] En la cabeza. Voltéate.

686

00:32:58 --> 00:33:00  
- [oficial] De rodillas.  
- [Isaac] Maldición.

687

00:33:00 --> 00:33:02  
¿Qué esperas? Al piso.

688

00:33:02 --> 00:33:03  
[mujer habla por radio]

689

00:33:03 --> 00:33:06  
[respiración agitada]

690

00:33:10 --> 00:33:11  
[se intensifica la música]

691

00:33:16 --> 00:33:17  
[ruido de esposas]

692

00:33:17 --> 00:33:22  
[suena "Self Esteem" de The Offspring]

# BEEF



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.